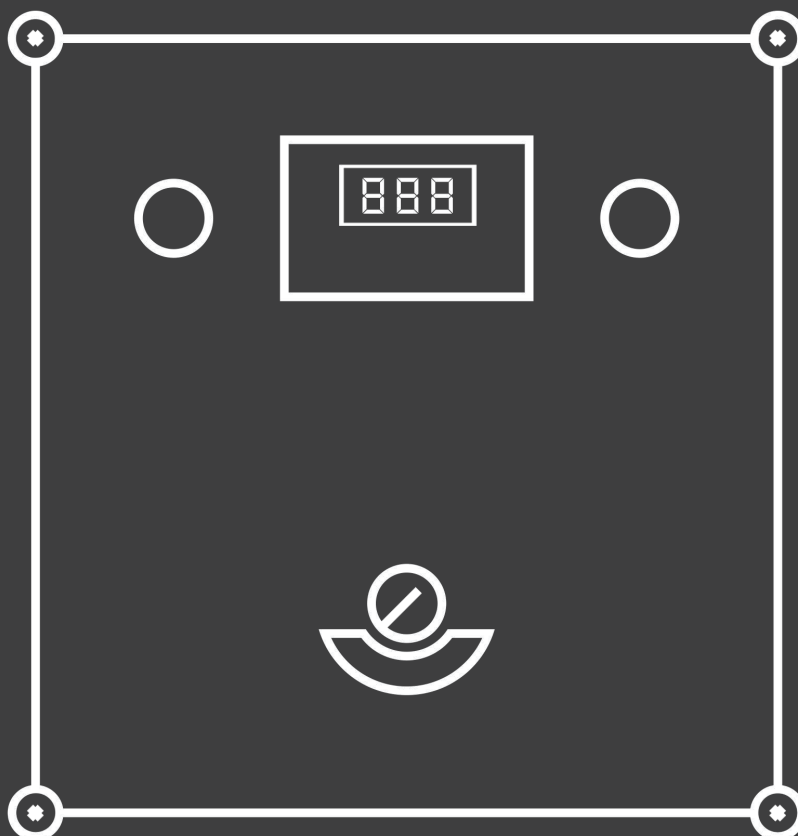


User's Manual
Manual del Usuario

ATS System

ATS12-P

ATS12-3P



MANUAL DEL USUARIO - CAJA ATS



ESPAÑOL

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DEL PRODUCTO	2
2. PASOS DE OPERACIÓN	2
3. LOCALIZACIÓN DE PIEZAS	3
4. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA	3
5. ACCESO ATS AL DIAGRAMA DEL SISTEMA	4
6. DIAGRAMA DE LA CAJA ATS	5
7. NOTAS	6

1. INSTRUCCIONES DEL PRODUCTO

El sistema ATS está diseñado para iniciar automáticamente el generador para el suministro de energía de emergencia cuando la red eléctrica falla. De ese modo se asegura el suministro de energía.

Cuando la fuente principal de alimentación se desconecte, el generador se activará en 2~6 segundos y empezara a suministrar corriente. Cuando la red eléctrica regrese, el sistema ATS transferirá automáticamente el interruptor a la fuente de alimentación principal y luego detendrá el generador en 2~6 segundos.

- 1.1 Este sistema utiliza un modulo SCM digital para controlar y administrar el sistema de trabajo automático.
- 1.2 Fácil instalación y operación.
- 1.3 Trabaja en automático sin necesidad de personal. Control de trabajo y fallos.
- 1.4 Monta un cargador de batería en el interior de la caja, que carga la batería del generador automáticamente, mientras está en modo red.

2. PASOS DE OPERACIÓN

Una vez instalado, use el cable de señal suministrado para conectar la caja ATS al panel de control del generador y cambie la posición "AUTO" en la caja ATS.

2.1 Configuración de posición automática

Coloque el interruptor en la posición AUTO, el sistema ATS funcionará automáticamente.

2.2 Funcionamiento del sistema ATS

Con el sistema ATS en posición auto, si la fuente de alimentación red se desconectara, el sistema ATS iniciaría automáticamente el generador y en un plazo de 2~6 segundos, el sistema de contactores cambiaría la carga de la fuente de alimentación de red a generador.

2.3 Fallo del sistema ATS

Si el generador no puede arrancar bien, el sistema ATS provocará al generador hasta 3 intentos como se muestra a continuación:

- 1 La fuente de alimentación principal se desconecta
- 2 El generador realiza primer intento de arranque
- 3 Arranque sin éxito, espera 5 segundos
- 4 El generador realiza segundo intento
- 5 Arranque sin éxito, espera 5 segundos
- 6 El generador realiza tercer intento.

NOTA:

Si el generador no puede arrancar con éxito despues de los 3 intentos, salta la alarma sonora del modulo del generador por fallo del sistema.

2.4 Parada del generador

Cuando la fuente de alimentación de red regresa nuevamente, el sistema ATS transferirá la carga a la alimentación de red y el generador se detendrá después de 2~6 segundos sin carga.

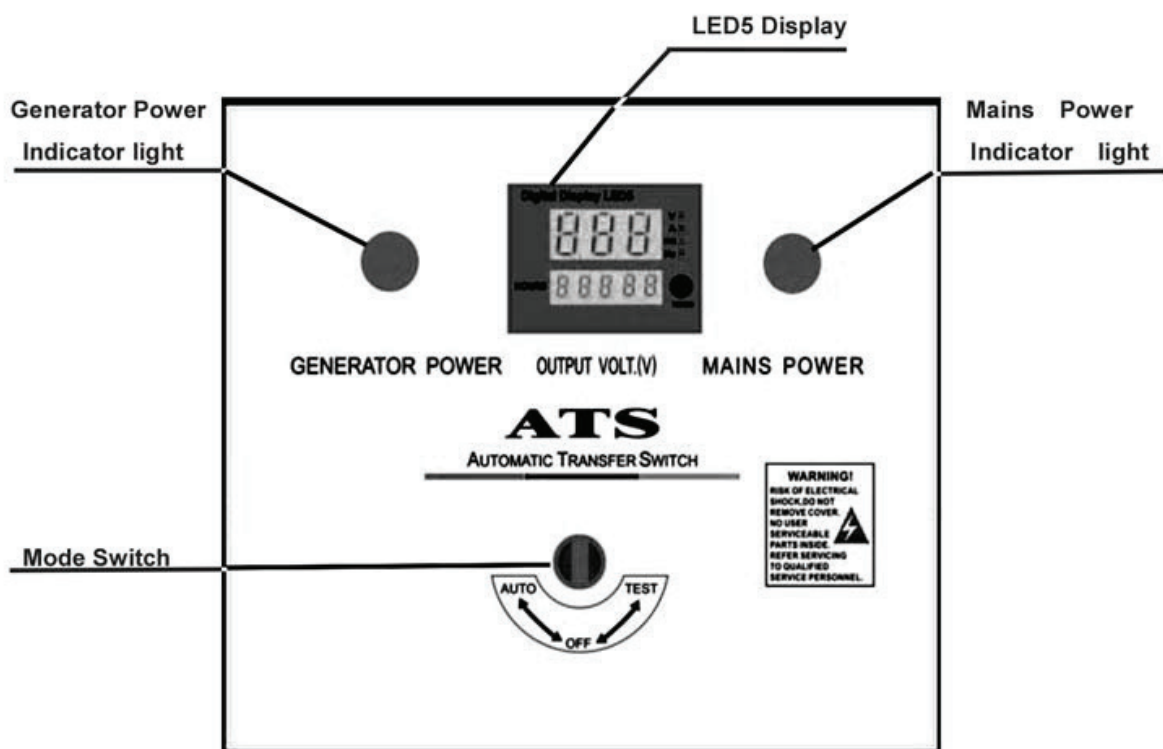
2.5 Arranque manual

Si necesita arrancar manualmente el generador, coloque el interruptor en la posición "TEST".

2.6 Desactivar ATS automático

Si no necesita que el sistema ATS funcione automáticamente, coloque el interruptor en la posición "OFF".

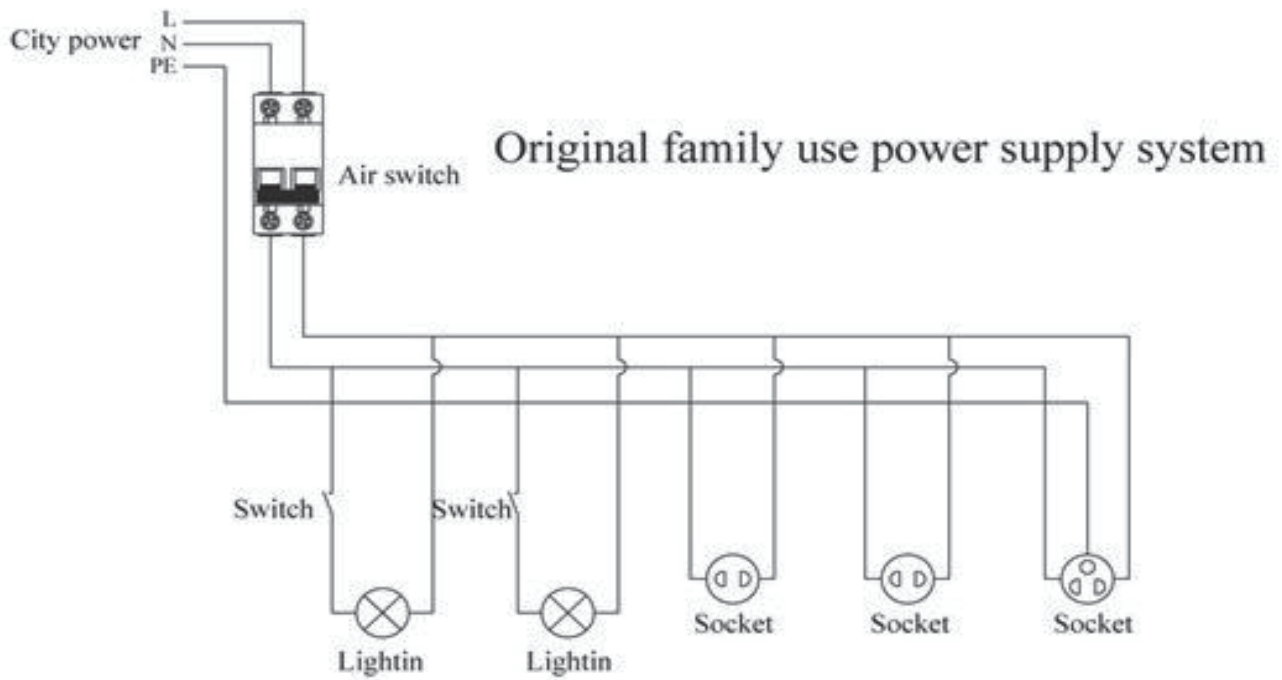
3. LOCALIZACIÓN DE LAS PARTES



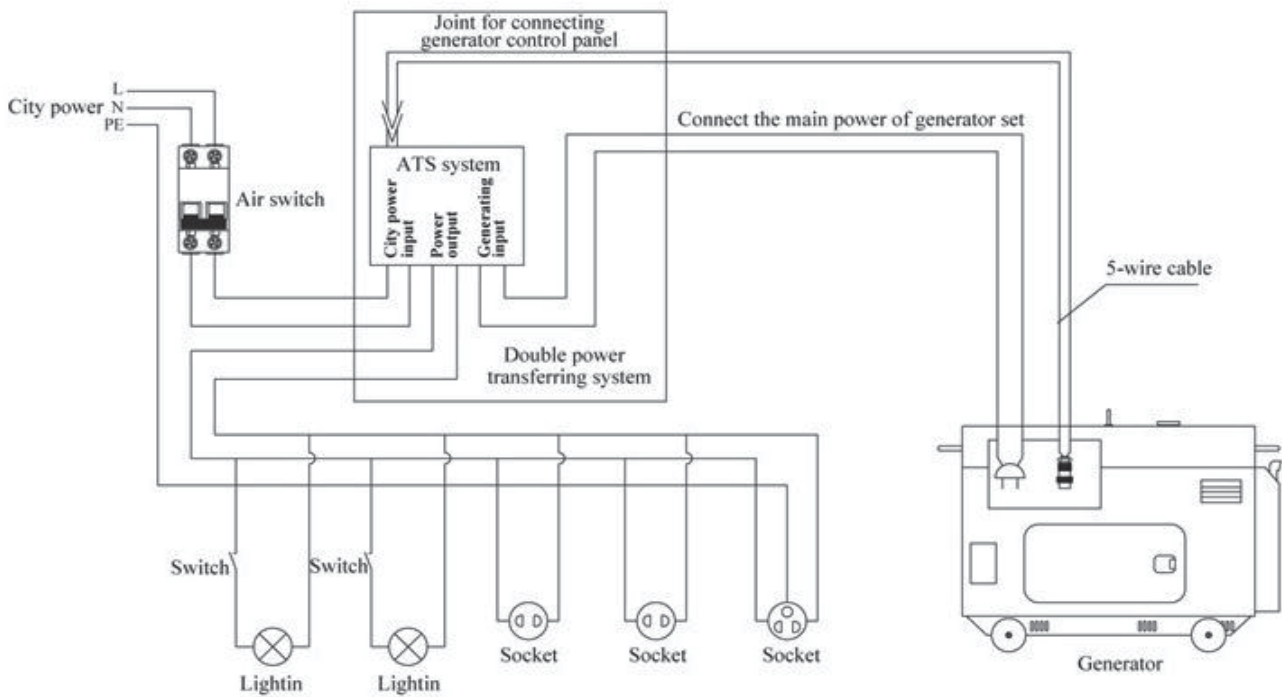
4. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

El sistema ATS cargará la batería automáticamente mientras tenga alimentación de red eléctrica a 220VAC.

5. DIAGRAMA DEL SISTEMA DE POTENCIA

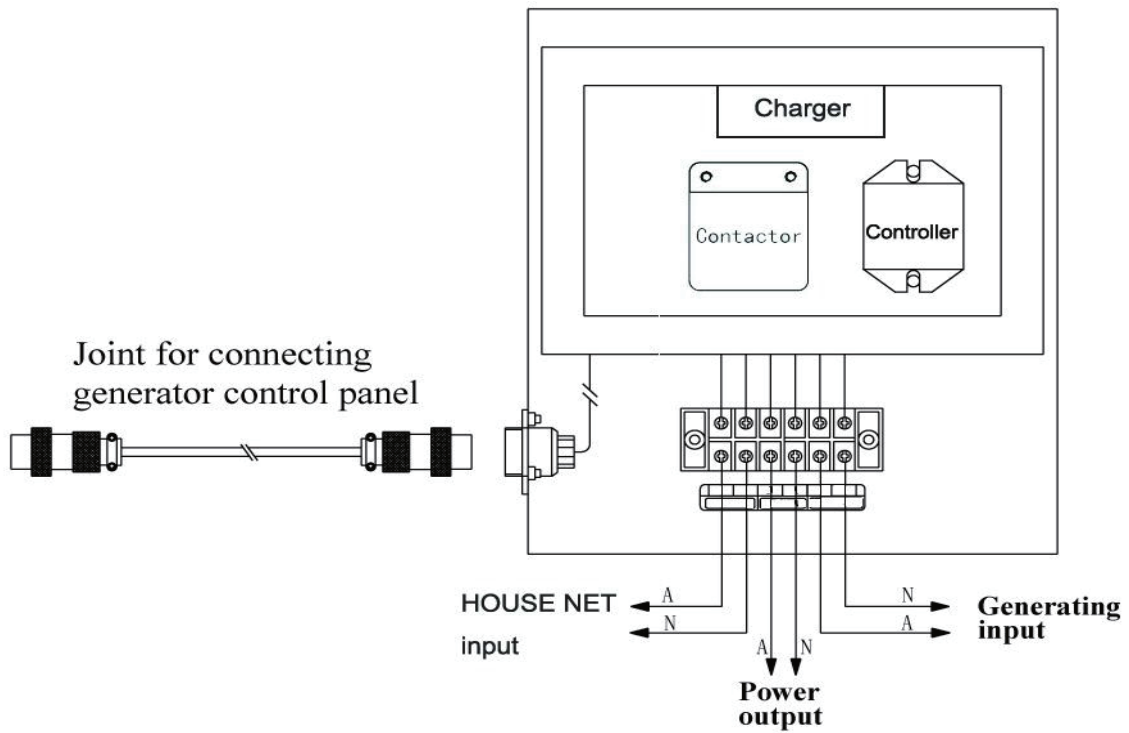


Sistema ATS

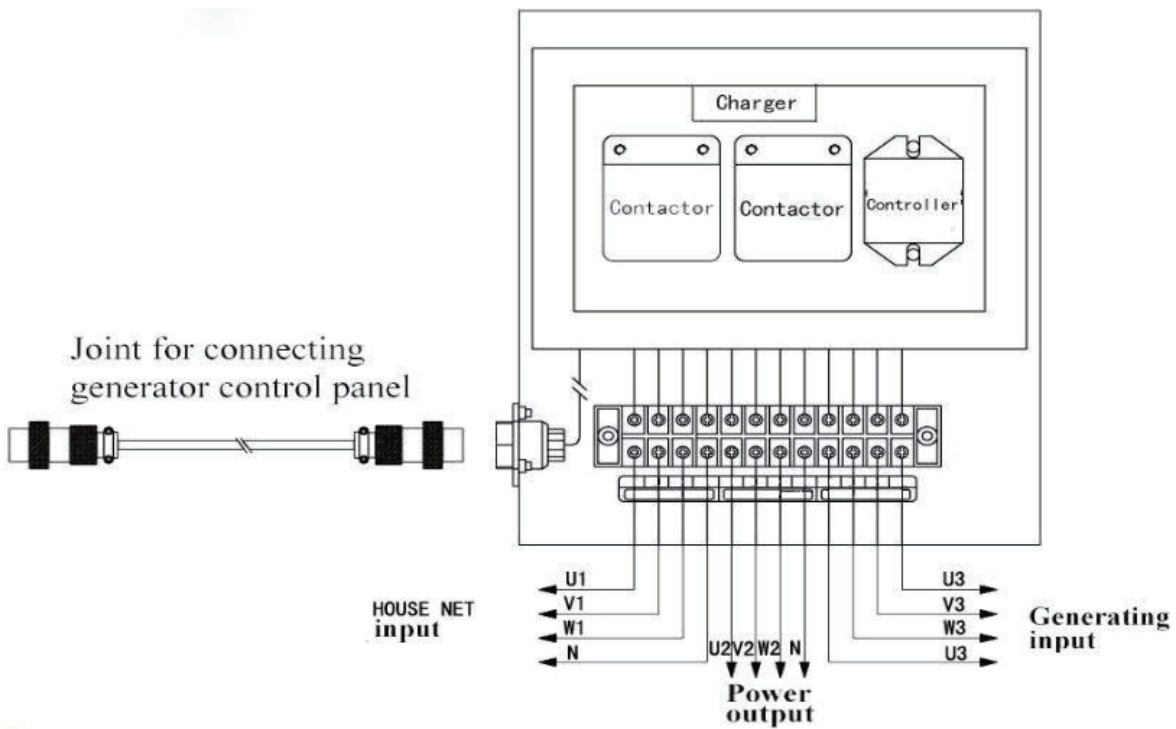


6. DIAGRAMA DEL CABLEADO

6.1 Diagrama de cableado ATS monofásico:



6.2 Diagrama de cableado ATS Trifásico:



7. NOTAS

1. La intensidad máxima del ATS debe ser mayor que la intensidad de carga conectada.
2. Debe colocar un interruptor diferencial para proteger el sistema ATS, de la entrada de corriente de red a la caja ATS.
3. La llave de contacto del generador debe permanecer en la posición "OFF" para poder usar el ATS en automático.
4. Asegurese que el interruptor del ATS esta en posición AUTO cuando use el sistema ATS.
5. La instalación o manipulación de la caja ATS solo puede ser efectuada por un instalador electricista cualificado.

No deben manipular nunca el interior del ATS mientras este conectado.
Existe peligro de alto voltaje.

USER MANUAL - ATS BOX



ENGLISH

INDEX

1. PRODUCT INSTRUCTIONS	2
2. STEPS OF OPERATION	2
3. LOCATION OF PARTS	3
4. BATTERY MAINTENANCE	3
5. ATS ACCESS TO THE SYSTEM DIAGRAMA	4
6. WIRING DIAGRAM	5
7. NOTES	6

1. PRODUCT INSTRUCTIONS

ATS system is designed for mains power supply off and starts generator for emergency power supply on.

When mains power supply off, the generator will start in 2-6 seconds, and then supply power to load. When mains power supply on, the ATS system will automatically transfer switch to main power supply, and then stop the generator in 2-6 seconds.

- 1.1 This system uses SCM core and digital techniques to control and manage automatic working system.
- 1.2 Easy installation and operation
- 1.3 Automatic working without people inspection. When transfer broken, the system will remain error record, and indicate engineer to inspect and re-setup. Don't worry about mains power supply and generator power supply action same time.
- 1.4 There is a battery charger inside, and charge the battery of generator automatically.

2. OPERATION STEPS

Use the cable to connect the ATS box to the generator control panel, and switch "AUTO" position.

2.1 Automatic position setup

Place the switch in the AUTO position, ATS system works automatically.

2.2 ATS system working

When the ATS system works automatically, if mains power supply off, ATS system will automatically start the generator in 2 seconds, and wait the generator run 5-6 seconds, system will switch load to generator power supply.

2.3 ATS system start 3 times

When generator can not start well, ATS system will start generator circularly 3 times as below:

- 1 Mains power supply off
- 2 Generator start 5 seconds first time
- 3 Start unsuccessfully and wait 5 seconds
- 4 Generator start 5 seconds second time
- 5 Start unsuccessfully and wait 5 seconds
- 6 Generator start 5 seconds third time

NOTICE:

When generator can not start successfully in 3 times, System fault alarm.

2.4 Generator stop

When mains power supply on again,ATS system will transfer load to mains power supply,and generator will stop after running 6 seconds without load.

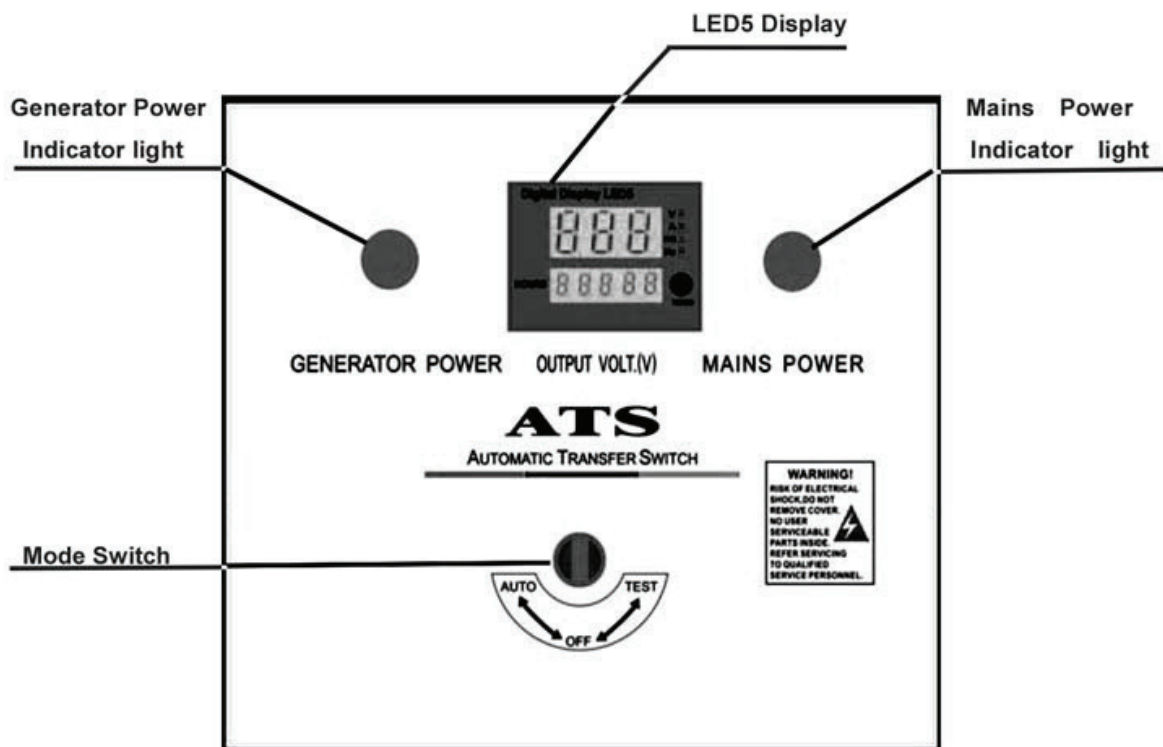
2.5 Manual start

If you need to manually start the generator,please put the switch to "TEST" position.

2.6 Turn off automatic ATS

If you don't need ATS system to work automatically please put the switch to "OFF" position.

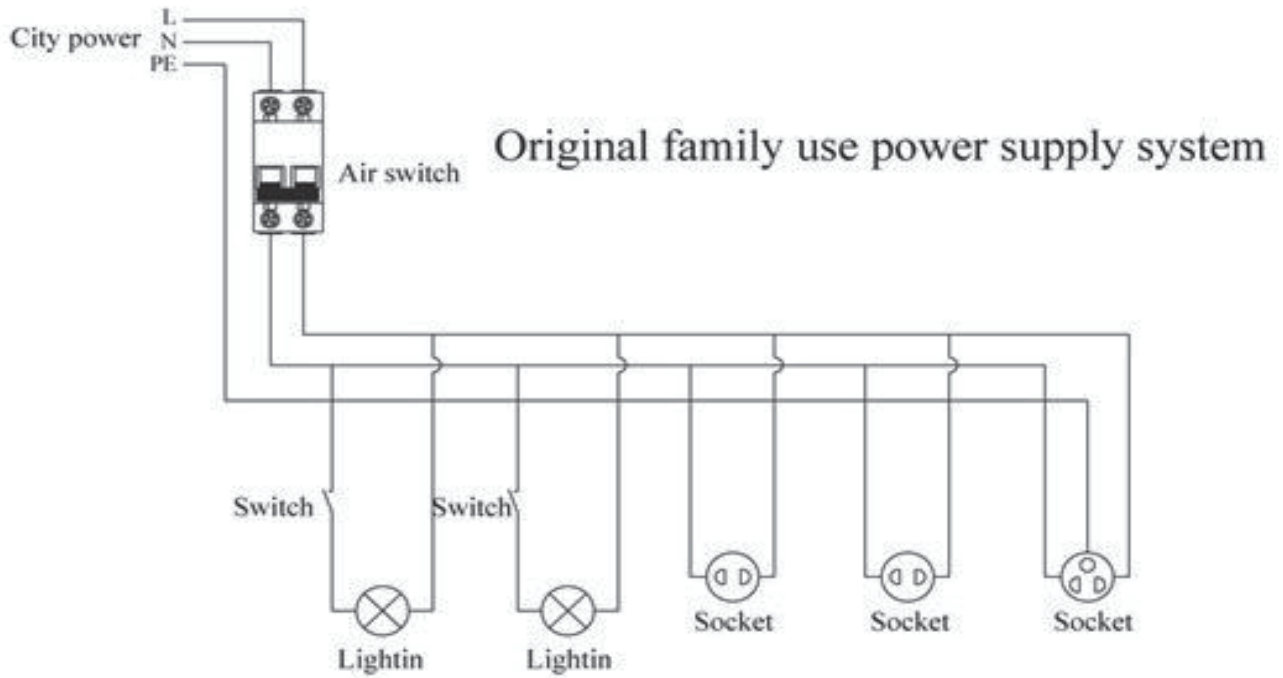
3. OPERATION INSTRUCTION



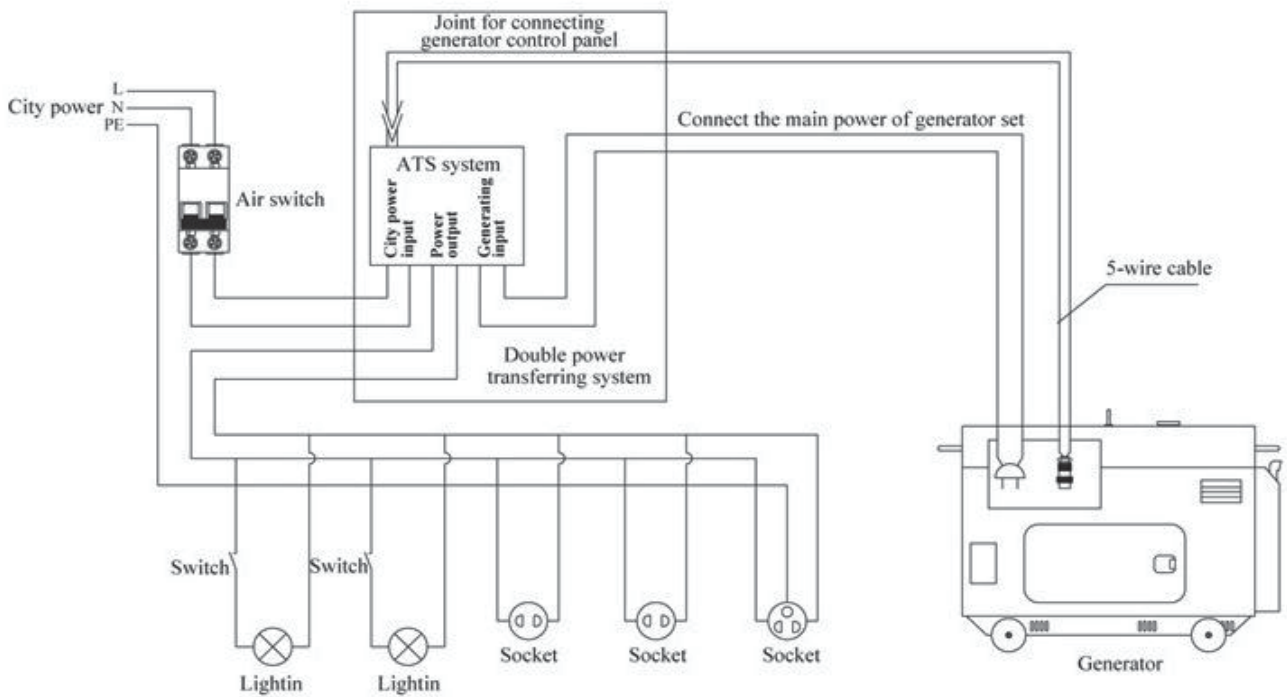
4. BATTERY MAINTENANCE

ATS system will charge the battery automatically,the charge current is 1A.

5. ATS ACCESS TO POWER SYSTEM DIAGRAM

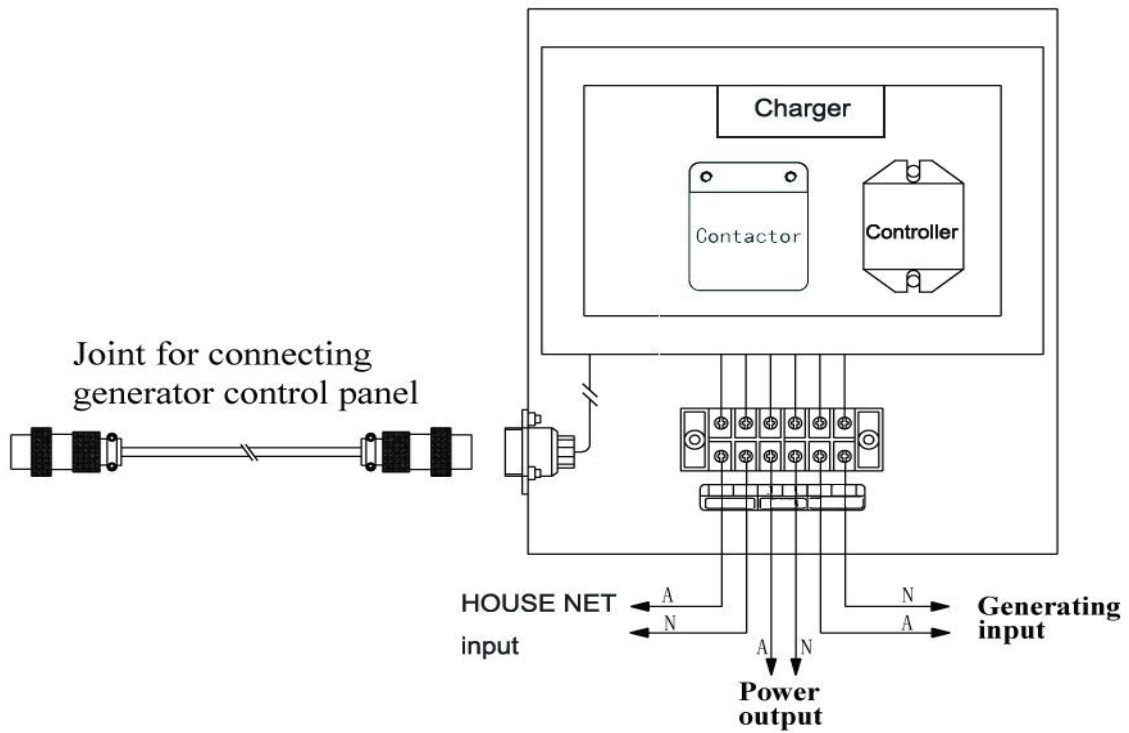


Acceso ATS system

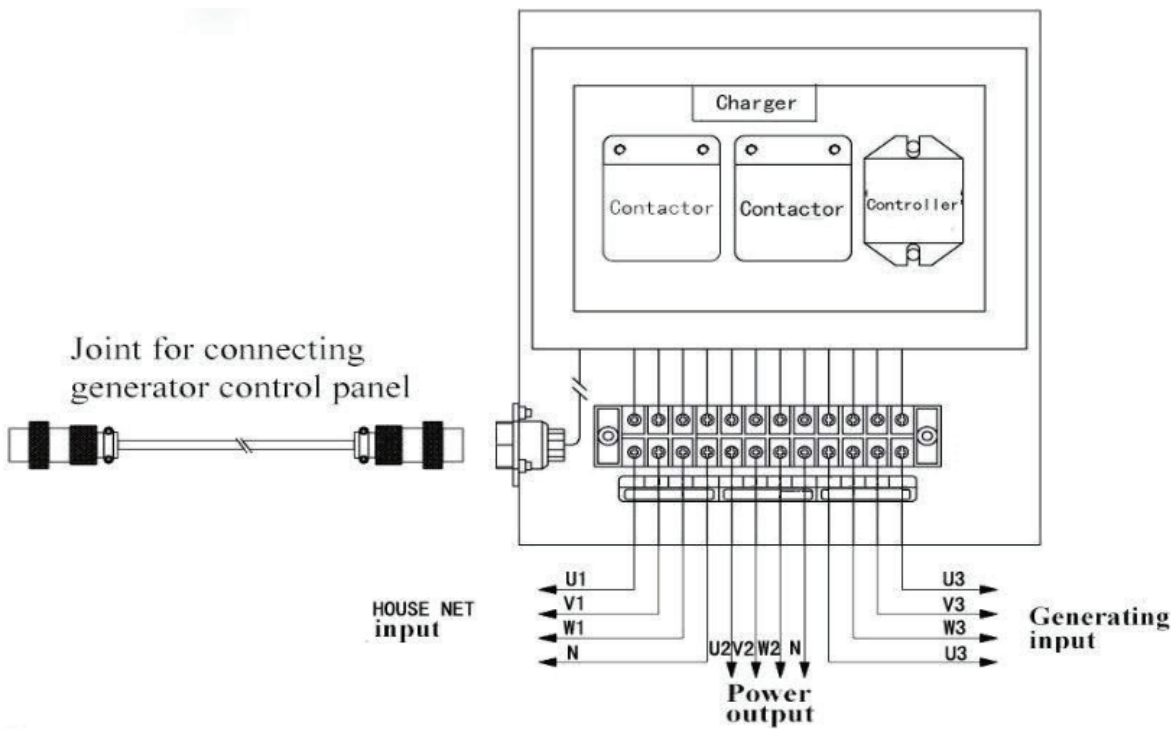


6. WIRING DIAGRAM

6.1 Single-phase.single voltage wiring diagram:



6.2 Three-phase.Double voltage wiring diagram



7. NOTICE

1. ATS power must be bigger than load power.
2. Must add a AIR-BREAKER to protect ATS system,when you connect mains power cable to ATS box.
3. Please run generator successfully at "OFF" position first, then you can use "AUTO" for working automatically.
4. Please turn air-breaker switch to "ON" position when use ATS system.
5. Only electrician can open box for inspection and repair, there is high voltage danger.

MANUEL D'UTILISATION - ATS



FRANÇAIS

SOMMAIRE

1. PRESENTATION DU PRODUIT	2
2. UTILISATION	2
3. VUE D'ENSEMBLE DE VOTRE ATS	3
4. CHARGE BATTERIE	3
5. SCHEMAS DE PRINCIPE DE VOTRE INSTALLATION	4
6. SCHEMAS DE CABLAGES AVEC ATS	5
7. PRECAUTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION	6

1. PRESENTATION DU PRODUIT

L'armoire ATS est un système conçu pour inverser la source d'un groupe électrogène lors d'une coupure de réseau, et permettre à un groupe électrogène de prendre le relais sans relarguer de courant électrique sur le réseau.

Lors d'une coupure réseau le groupe électrogène démarrera entre 2 à 6 secondes et prendra le relai du réseau EDF.

Lorsque le réseau EDF est à nouveau alimenté, l'ATS mettra son inverseur en position EDF, et le groupe électrogène sera stoppé entre 2 et 6 secondes et il se positionnera automatiquement en veille en attendant d'une nouvelle coupure réseau.

- 1.1 L'ATS utilise des composants électromécaniques et électronique pour assurer la fonction de pilotage de l'inverseur de source, via l'automate et de charge batterie pour assurer la charge batterie du groupe électrogène en veille.
- 1.2 Installation et utilisation très simple
- 1.3 Fonctionnement automatique sans besoin d'intervention humaine. En cas de défaillance un message sera visible sur le contrôleur à LED.
- 1.4 L'ATS contient un chargeur de batterie floating, qui fonctionne automatiquement selon les besoins de la batterie du groupe électrogène.

2. UTILISATION

La câble de communication (livré avec l'ATS, doit être connecté entre le groupe électrogène et l'armoire ATS) pour assurer un fonctionnement normal de l'ensemble.

2.1 Position Automatique

Positionner l'interrupteur de l'ATS sur AUTO, en n'oubliant pas de ne pas mettre le contact sur le groupe électrogène.

2.2 Fonctionnement de l'ATS

Lorsque l'ATS fonctionne automatiquement, si le réseau EDF disparaît, l'ATS ordonne le démarrage du Groupe électrogène, en 2 secondes et inversera du réseau sur groupe électrogène en 5 à 6 secondes supplémentaires pour laisser le temps au groupe de démarrer et prendre ses tours.

2.3 3 tentatives de démarrage.

Pour assurer un démarrage en cas de coupure de courant, l'ATS ordonnera au groupe un démarrage à 3 reprises.

Si le groupe électrogène ne démarre pas au bout de 3 tentatives, ce dernier se mettra en défaut, les tentatives successives se déroulent comme suit:

- 1 Le réseau se coupe
- 2 Le groupe électrogène tente de démarrer la première fois 5 secondes
- 3 Démarrage impossible, attente de 5 secondes
- 4 Nouveau démarrage du groupe électrogène pendant 5 secondes
- 5 Démarrage impossible, nouvelle attente de 5 secondes
- 6 3-ème tentative de démarrage

NOTA:

Après 3 tentatives de démarrages infructueuses, le système se met en mode défaut.

2.4 Arrêt du groupe électrogène

Lorsque le réseau réapparaît, l'ATS inverse la source du groupe électrogène vers le réseau et le groupe électrogène s'arrêtera au bout de 6 secondes pour se mettre en veille.

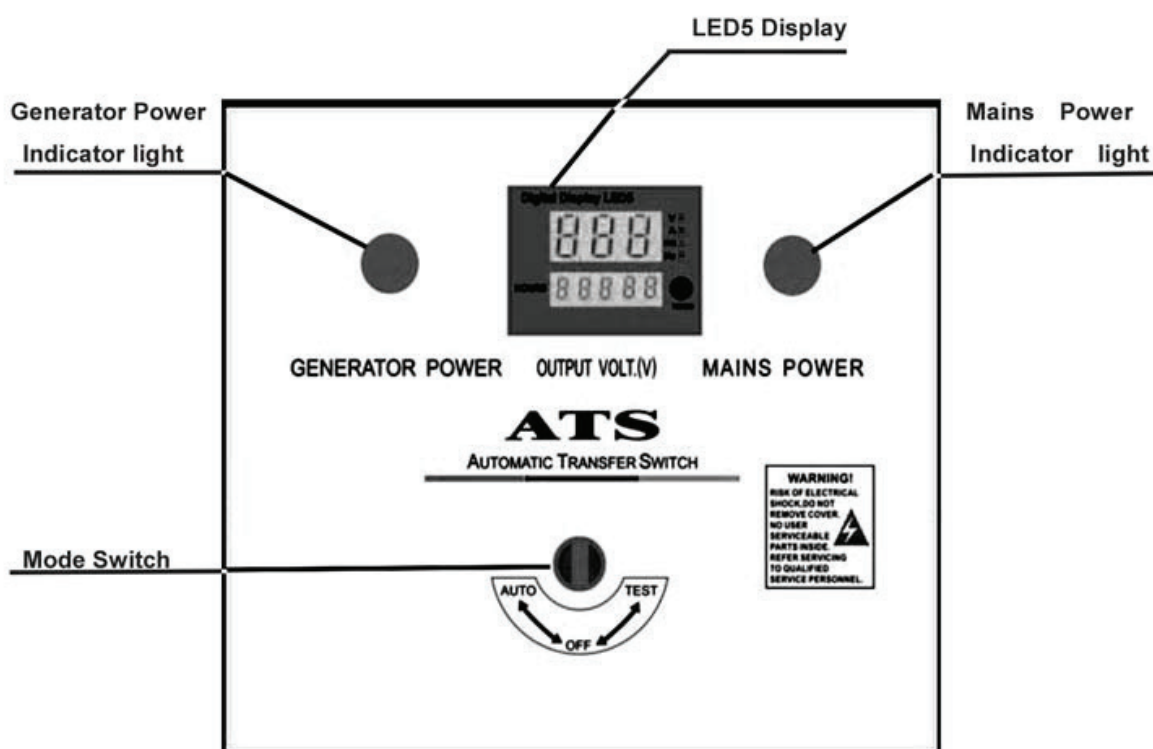
2.5 Démarrage manuel

Si vous souhaitez démarrer manuellement le groupe électrogène, positionner le contacteur "mode" sur la position "TEST".

2.6 ATS sur OFF

Si vous ne souhaitez pas utiliser le groupe électrogène en secours réseau, positionner l'ATS sur "OFF".

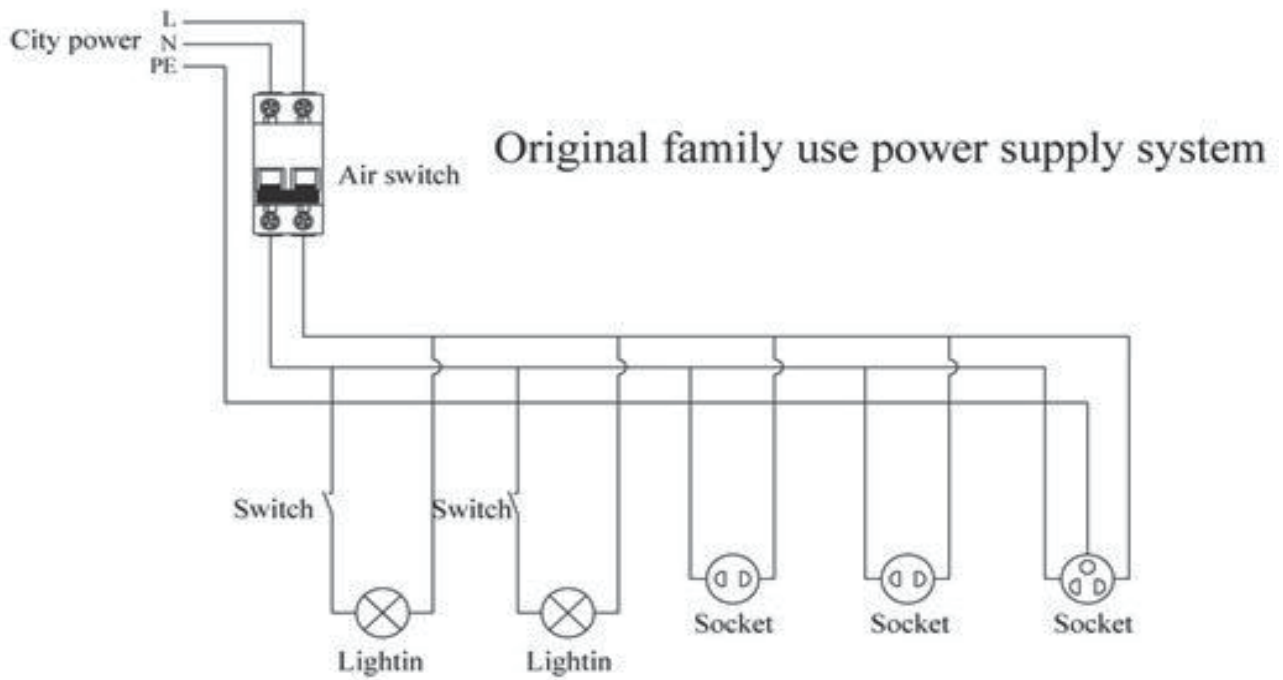
3. VUE D'ENSEMBLE DE VOTRE ATS



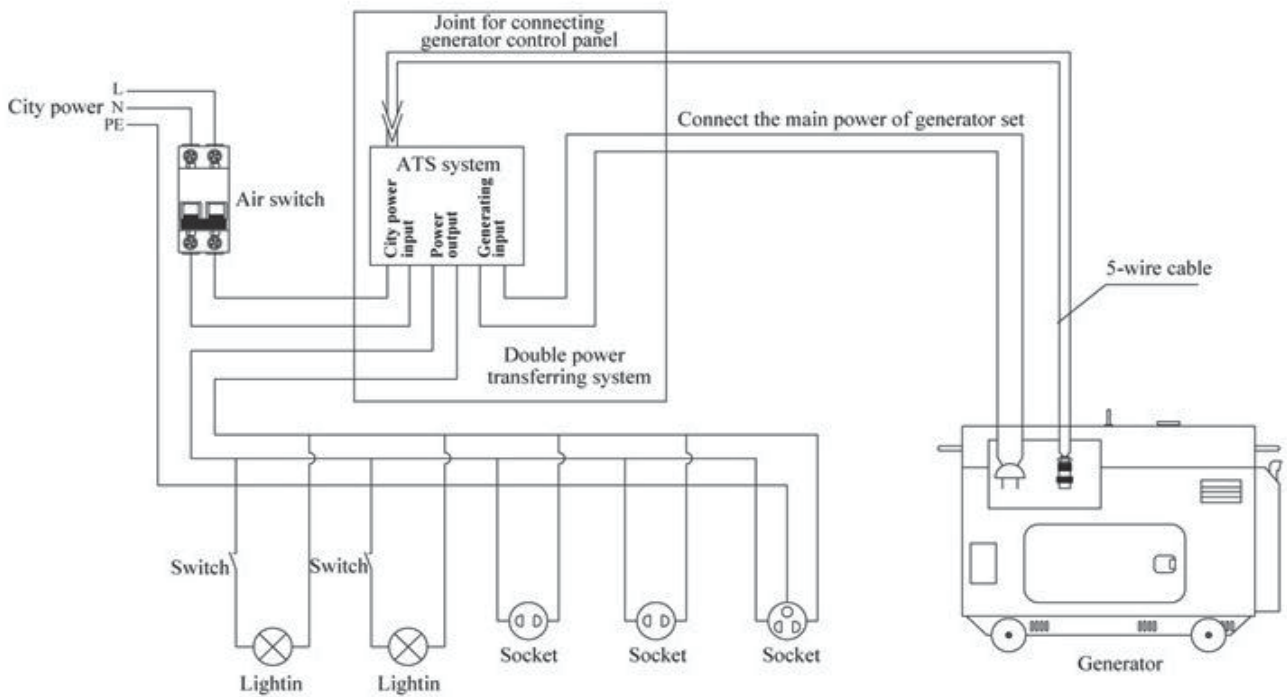
4. CHARGE BATTERIE

Le système ATS chargera automatiquement la batterie alors qu'elle dispose d'une alimentation électrique de 220VAC.

5. SCHEMAS DE PRINCIPE DE VOTRE INSTALLATION

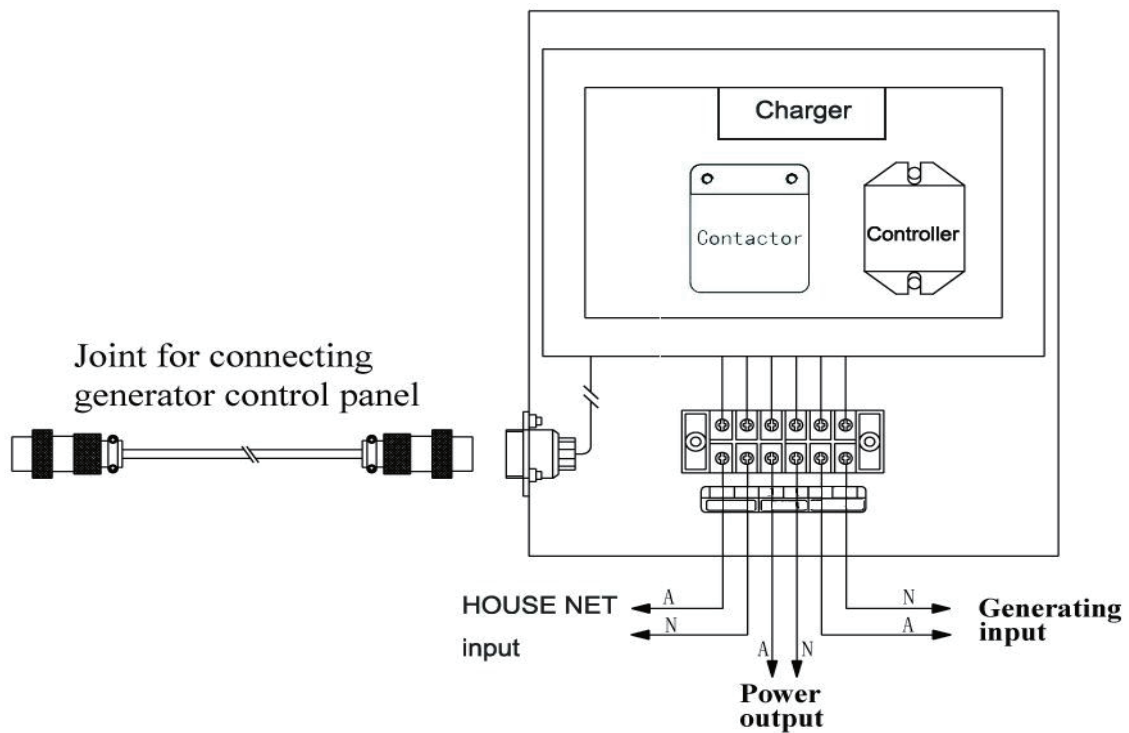


Avec ATS

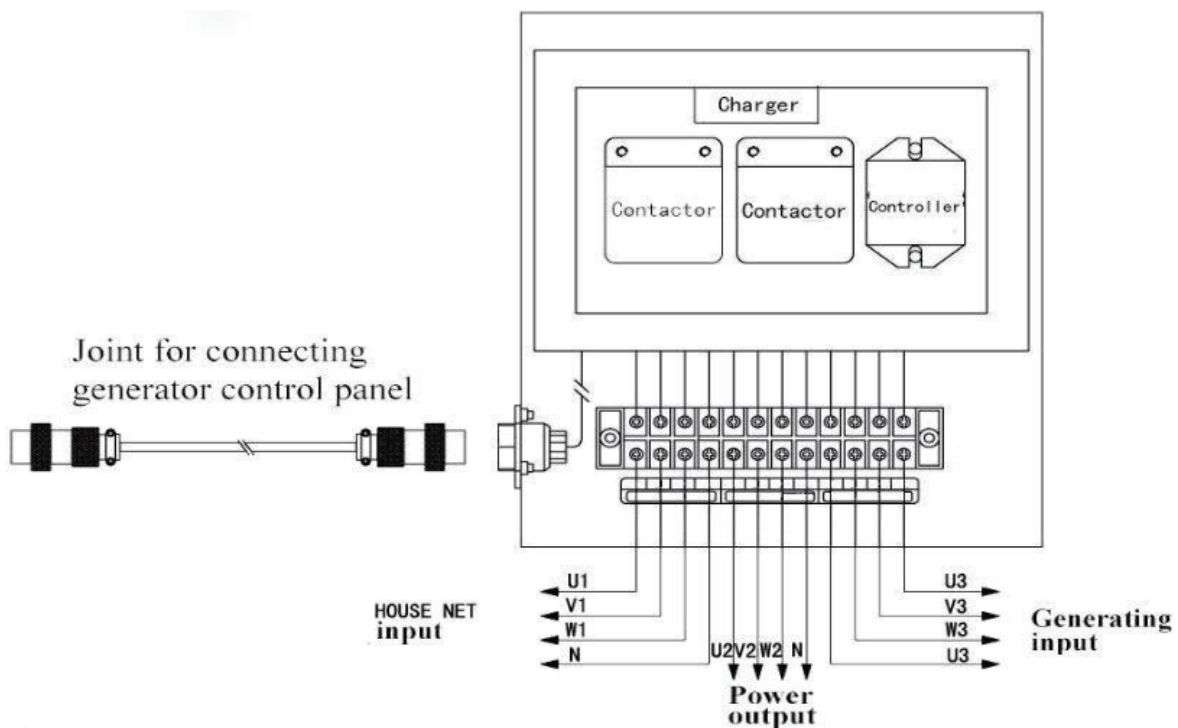


6. SCHEMAS DE CABLAGES ATS

6.1 Câblage installation en monophasé:



6.2 Câblage installation en Triphasé:



7. PRECAUTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

1. L'ampérage de l'ATS doit être supérieur à la charge entrante.
2. Il est impératif de protéger l'ATS par un disjoncteur différentiel 30mA en Amont, entre le compteur réseau et l'ATS.
3. Lors du premier démarrage de votre groupe électrogène faites un essai sur la position "OFF" pour vous assurer que tout fonctionne normalement puis basculer sur la fonction "AUTO" pour un fonctionnement en Automatique.
4. Position le disjoncteur en position "ON" lors de l'utilisation de l'ATS.
5. Seul un électricien ou une personne habilitée est autorisé à ouvrir l'ATS, pour inspecter ou réparer ce dernier. Danger d'électrocution.

Ils ne devraient jamais manipuler l'intérieur de l'ATS pendant qu'il est connecté. Il y a un danger de haute tension.

**Importado en España y Portugal por:
GRV POWER PRODUCTS, S.L.**

**Pol Ind. La Coromina
Av. Àlguema 8 A
17771 Santa Llogaia d'Àlguema (Girona)
T: +34 972 673 836 · F: +34 972 980 929
www.grvpower.com**